



ПЕРЕНО́СНОЕ ЗНАЧÉНИЕ СЛÓВА

Авторы: И. К. Сазонова

ПЕРЕНО́СНОЕ ЗНАЧÉНИЕ СЛÓВА, производное [лексическое значение слова](#), связанное с основным значением отношениями метонимической, метафорической зависимости, функциональной общностью или к.-л. ассоциативными признаками. Напр., у сущ. «стол», помимо основного значения 'род мебели', есть неск. переносных значений: 'питание, пища' («снять комнату со столом», «диетический стол», «однообразный стол»); 'отделение в учреждении, ведающее к.-л. специальным кругом дел' («стол заказов», «стол находок») – переносы на основе ассоциаций с одним из функциональных назначений стола; у прич. «проверенный» переносным является значение 'доказавший свои деловые качества, надёжный' («проверенный работник») – перенос на основе [метонимии](#) (проверять чьи-либо действия → проверять того, кто эти действия осуществляет); у прил. «шёлковый» – значение 'попкорный, кроткий' («Мальчик стал шёлковым») – перенос на основе [метафоры](#). П. з. с. связаны с главными, основными значениями к.-л. общим элементом смысла, который объединяет все эти значения в одном слове.

П. з. с. появляются в языке как результат не прямой, или косвенной, [номинации](#), т. е. такого способа обозначения предметов (действий, состояний, качеств, свойств и т. д.), который связан не с названием их существенных признаков (прямая номинация), а с обозначением объекта через несущественные, второстепенные признаки другого, уже обозначенного предмета, отражённые в его наименовании.

П. з. с. имеют бóльшую синтагматическую связанность (см. [Синтагматика](#)), тогда как прямые значения наиболее обусловлены парадигматически (см. [Парадигматика](#)). Напр., прил. «шёлковый» только в прямом значении 'сделанный из шёлка' имеет чёткую парадигматич. закреплённость: оно стоит в ряду прилагательных «ситцевый», «шерстяной», «льняной» и т. д.; синтагматические же его связи относительно свободны [широкий круг сочетаемости с существительными («шёлковые чулки, перчатки», «шёлковое платье, покрывало» и т. д.), отсутствие закреплённой синтаксич. позиции]. Это же прилагательное в переносном значении не имеет чёткой парадигматич. закреплённости, это значение синтаксически ограничено: оно употребляется только в именной части составного [сказуемого](#). П. з. с. имеет бóльшую, чем прямое значение, зависимость от [контекста](#). Эти значения обычно осложнены стилистич. или экспрессивно-оценочными моментами (ср., напр., элемент положительной оценки у переносного значения прич. «проверенный» или разг. стилистич. окраску у переносного значения прил. «шёлковый»). В отличие от главных значений, П. з. с. часто свойственны явление диффузности [отсутствие чётких семантич. границ; напр., переносные адъективные значения причастий «проверенный», «обдуманый» («обдуманый поступок»)] и т. н. дефектность (ущербность) грамматич. [парадигм](#).

Возникновение П. з. с. может быть регулярным или нерегулярным у семантически однородных групп слов. Характер их соотношения с главным и др. переносными значениями в семантич. структуре слова подчиняется определённым закономерностям, напр. направление развития от более конкретных значений к более абстрактным или от абстрактных к более конкретным и др. Эти закономерности и др. свойства П. з. с. могут изучаться как в синхроническом, так и в диахроническом плане (см. [Синхрония](#), [Диахрония](#)).

В истории развития языка П. з. с. могут из вторичных становиться главными. Закрепление за П. з. с. главной позиции в семантич. структуре слова может вести к вытеснению и забвению его прямого значения; напр., у сущ. «балда» его первоначально вторичное, переносное значение 'бестолковый, глупый человек' вытеснило прямые значения 'тяжёлый молот (употреблявшийся при горных работах и в кузнице)', 'шишка, нарост на дереве; утолщение' и стало прямым значением.

Литература

Лит.: Курилович Е. Заметки о значении слова // Курилович Е. Очерки по лингвистике. М., 1962; Виноградов В. В. Основные типы лексических значений слова // Виноградов В. В. Избранные труды. Лексикология и лексикография. М., 1977; Языковая номинация: (Общие вопросы). М., 1977; Новиков Л. А. Семантика русского языка. М., 1982; Телия В. Н. Коннотативный аспект семантики номинативных единиц. М., 1986; Апресян Ю. Д. Лексическая семантика. Синонимические средства языка. 2-е изд. М., 1995; Шмелев Д. Н. Проблемы семантического анализа лексики. 3-е изд. М., 2008; он же. Современный русский язык. Лексика. 5-е изд. М., 2009; Кацнельсон С. Д. Содержание слова, значение и обозначение. 3-е изд. М., 2010; Крысин Л. П. Современный русский язык. Лексическая семантика, лексикология, фразеология, лексикография. 3-е изд. М., 2013.